

Прочитайте часть речи полицейского и найдите подходящие фразы иностранцев, указанные в скобках. Завершите диалоги. Работайте в парах. Прочитайте и переведите составленные диалоги.

1

P.O.: Excuse me, sir. You are violating the public order.

F.:

P.O.: It's not allowed to smoke here. Please, comply with the demand of the management.

F.:

P.O.: Sure, not far from here. This way, please.

F.:

P.O.: Not at all. It's my duty. (I'm sorry, but I didn't know about it. Is there any place for smoking? / What's the trouble? / Thanks a lot.)

2

P.O.: Excuse me, sir. You are disturbing the public order.

F.:

P.O.: It's prohibited to take pictures here.

F.:

P.O.: Will you show your permission for taking pictures?

F.:

P.O.: Excuse me, but you must comply with the demand of the management.

F.:

P.O.: Follow me, please. I must take you to the nearest police station.

(Yes, what's the matter? / Sorry, but I've left it at the hotel. / Really? I'm a foreigner and on business here. / All right.)

3

P.O.: Excuse me, sir. You are violating the public order.

F.:

P.O.: Please, stop video shooting and comply with the tourist's instruction.

F.:

P.O.: Will you show your permission for video shooting?

F.:

P.O.: OK. Thank you.

(Excuse me, but I've got a permission. / Yes, what's up? / Here it is.)

4

P.O.: Excuse me, madam. You are violating road-traffic rules.

F.:

P.O.: It's prohibited to cross the street here.

F.:

P.O.: The crossroads isn't far from here. Go down the street and you may cross it at the nearest traffic lights.

F.:

P.O.: Not at all. It's my duty. (OK. Thank you, officer. / What's the matter? / I'm sorry, I didn't know about it.)

5

P.O.: Excuse me, sir. You are breaking the law.

F.:

P.O.: It's not allowed to drink alcohol and smoke in the park.

F.:

P.O.: I'm giving you a warning.

F.: (I'm sorry, I didn't know about it. / What's the trouble? / OK.)

6

P.O.: Good morning. Please, stop taking pictures here. It's not allowed to take pictures here.

F.:

P.O.: Will you show your identity papers?

F.:

P.O.: Thank you.

(Here they are. / I'm sorry, I have forgotten about it.)

7

P.O.: Let me introduce myself. Senior lieutenant of police Kuznetsov. Will you show your identity papers?

F.:

P.O.: What is the purpose of your visit to Russia?

F.:

P.O.: Are you acquainted with the rules for foreigners staying in Russia?

F.:

P.O.: OK. Good luck.

F.:

(Yes, sure. / Here they are. / Thank you. / I'm a tourist. I'm a fan of football team.)

2. Прочитайте ответы иностранца и найдите подходящие фразы полицейского, указанные в скобках. Завершите диалоги. Работайте в парах. Прочитайте и переведите составленные диалоги.

1

P.O.:

F.: What's the trouble?

P.O.:

F.: I'm sorry, but I didn't know about it. Is there any place for smoking?

P.O.:

F.: Thanks a lot.

P.O.:

(It's prohibited to smoke here. Please, comply with the demand of the management. / Excuse me, sir. You are disturbing the public order. / Sure, not far from here. This way, please. / Not at all. It's my duty.)

2

P.O.:

F.: Yes, what's the matter?

P.O.:

F.: I'm a foreigner and on business here. I've got the permission.

P.O.:

F.: Sorry, but I've left it at the hotel.

P.O.:

F.: All right.

P.O.: (Please, stop taking pictures here. / Excuse me, madam. You are violating the public order. / Excuse me, but you must comply with the demand of the management. / Will you show your permission for taking pictures? / Follow me. I must take you to the nearest police station.)

3. Прочитайте ответы иностранца и догадайтесь, что говорит полицейский. Завершите диалоги.

Work in pairs. Read and translate the composed dialogues.

1

P.O.:

F.: What's the matter?

P.O.:

F.: I'm sorry, I didn't know that it's prohibited to drink alcohol and smoke here.

P.O.:

F.: OK. Thank you, officer.

P.O.:

2

P.O.:

F.: Here it is.

P.O.:

F.: Yes, of course.

P.O.:

F.: Sorry. Where can I exchange currency?

P.O.:

F.: Thank you.

3

P.O.:

F.: OK.

P.O.:

F.: My full name is Eddy Garcia Martinez.

P.O.:

F.: I am a citizen of Spain.

P.O.:

F.: I'm on tour.

P.O.:

F.: I was born in Madrid in 1974.

P.O.:

F.: At the Meridian Hotel.

P.O.:

F.: I have no papers at the moment.

P.O.:

1. Укажите иностранному гостю на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите ему, что он нарушает общественный порядок. Скажите, что здесь запрещено курить.

2. Укажите иностранному гостю на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите ему, что он нарушает общественный порядок. Скажите, что здесь запрещено фотографировать.

3. Укажите иностранному гостю на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите ему, что он нарушает общественный порядок. Скажите, что здесь запрещена видеосъемка.

4. Укажите иностранному гостю на нарушение конкретного Правила дорожного движения. Скажите, что здесь запрещено переходить улицу.

5. Укажите иностранному гостю на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите ему, что он нарушает общественный порядок. Скажите, что здесь запрещено распивать спиртные напитки.

6. Скажите иностранному гостю, что здесь запрещено продавать и обменивать валюту.

7. Укажите иностранному гостю на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите ему, что он нарушает общественный порядок. Попросите его не сорить здесь (не бросать бумагу и окурки).

8. Укажите иностранным гостям на нарушение правил поведения в общественном месте. Скажите им, что они нарушают общественный порядок. Попросите их не шуметь (не кричать).

9. Вежливо попросите иностранного гостя показать содержимое сумки. Скажите, что вход на стадион в нетрезвом виде не разрешается.

10. Выясните у иностранного гостя, знаком ли он с правилами пребывания иностранных граждан в России.

Используйте следующую информацию:

a) John Feeble, a citizen of the USA, New York, 1980, on business, the President Hotel.

b) Olaf Burg, a citizen of Sweden, Stockholm, 1978, on tour, the Meridian Hotel.

c) Robert Anthony Hill, a citizen of Canada, Toronto, 1987, on business, the Hilton Hotel.

d) Thomas Edgar Priestly, a citizen of Great Britain, Birmingham, 1976, on his friend's invitation, the Quality Hotel.

e) Helen Holtz, a citizen of Germany, Berlin, 1993, on tour, the Azimut Hotel.